

PIERWSZA NIEDZIELA ADWENTU

First Sunday of

ADVENT

December 3, 2023



**Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@polishcenter.org * website: www.polishcenter.org

Cover design ©Liturgical Publications Inc. Photographer, Sheryl Kasper, bigstockphoto.com



FIRST SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 3, 2023

Show us Lord, your love; and grant us your salvation.

- Psalms 85:8

ANOTHER ADVENT

Today we start another liturgical new year, with the songs of Isaiah singing the praise of Advent. Our year of prayer will carry through to Christmas, then on to Jesus' Public life, then Lent and Holy Week and the drama of Easter and the coming of the Holy Spirit at Pentecost. Then to next Advent, when the cycle of prayer begins for another year. This rhythm and pattern can be a blessing in our lives! It provides a general framework of meaning for all the bits and pieces of daily living, during the different seasons. It helps us keep our lives grateful and centred on God.

And it goes on in this season of Advent with great expectations. Waiting with expectancy not just for the first coming of Jesus at Bethlehem but also for his second coming at the end of time! The key attitude is one of being alert, being ready, so as not to miss the time of his coming, 'you must stand ready because the Son of Man is coming at an hour you do not expect'. Time was when those words sounded like a warning calculated to instil fear. A God ready to pounce and catch us off guard with our affairs not in order!

A moment of reflection will reveal how wrong such a reaction is. The coming of the Son of Man at the first Christmas was and is the best of good news, a gift beyond all our imaginings! It calls for rejoicing and gratitude. The appropriate emotion must be one, not of fear, but one of awe and wonder.

Imagine yourself in that stable on the first Christmas night. See there a girl from Nazareth with her quiet husband and a new baby. Then go up to Jerusalem and tell the priests what you saw. Say that helpless, newborn baby is the Anointed One, the long awaited Messiah, the Son of God. They would think you were out of your mind; they would accuse you of blasphemy; they would tell you that God is not like that. They have studied the scriptures and they know God cannot be small and vulnerable like that. But the Son of God has chosen to come among us just like that.

That is the great, joyful surprise of our faith. The presence of God among us is not what we expect, not where we expect. That's how we miss it. As we begin Advent, we are invited not to miss the amazing gift of God. Be awake and look for God in the most unlikely places. Find God's call to our goodwill in the doorway where the homeless sleep. Look for God's presence where refugees are corralled. Grace is present not only in comfortable places and spaces! God is looking out from the wrinkled faces of senior citizens. It's great to be alive and wide-eyed like a child, at the beginning of our new year of grace.

—Internet
Today's Readings: *Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; 1 Cor 1:3-9; Mk 13:33-37*

TREASURES FROM OUR TRADITION

Before the Second Vatican Council in the mid-1960s, Advent had a strong penitential tone, reminiscent of Lent. From as long ago as the fourth century, some Christians began a solemn fast on St. Martin's Day, November 11. This "Saint Martin's Lent" extended all the way to Christmas, and was widely followed in the dioceses of France and Germany, and in the Middle Ages in England. Fasting was required, and dancing and similar activities were banned for the duration. The fast had a social function, too, assuring that the winter food supplies would stretch into spring.

At the Second Vatican Council, some bishops argued that a revival of the long winter's fast would give the Church a chance to establish the message and themes of the Incarnation long before the holiday hubbub took hold. This proposal didn't pass, and Advent emerged as a four-week period of reflection, expectant waiting, and joyful preparation for the coming of the Lord. The season has two principal phases, with the first beginning this Sunday. The second phase commences on December 17, when the liturgy begins to unfold the story of the Savior's coming. Interestingly, the Eastern Church maintains a strongly penitential note in Advent, which is called "Winter Lent," "The Nativity Fast," or "Christmas Lent," and has laws forbidding people to absent themselves from liturgy from December 17 onward.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

NO TIME FOR INSOMNIA

We can get very busy and preoccupied with preparations for Christmas, both secular and sacred. Often, at the bombardment of advertising and "holiday specials" of every kind, from store and Internet sales to Christmas specials on TV and "holiday" parties, we push the peaceful and reflective preparations of Advent to a back burner. Then we get exhausted and sometimes resentful of all that has somehow piled on top of our usual busy lives.

We need to slow down, and perhaps we can eliminate some of the more extraneous parts of this celebration. Do we really need to put lights on our houses, which is time-consuming, and will require taking down again, sometimes too long after the Christmas season has passed? Do we really need all the decorations we put around the house, or would a lovely Christmas tree, a crèche, and some poinsettias do? Do we need hundreds of cookies, or would a few dozen do? Does everyone really need multiple presents, or would one per person do?

Think about how much better this time would be if we could slow down, read, and ponder a scripture reading each day, and not be in such a tizzy that we cannot get a good night's rest. Today's urging to "stay awake" does not mean to toss and turn all night pondering the "to do" list and wondering if and how we will get it all done.

—Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

ADVENT

The Advent wreath is one of several traditions families and faithful are observing this Advent season to help prepare their hearts for the celebration of Christ's birth. The wreath, often made of evergreens formed into a circle, represents eternity and the four candles placed on top represent the four Sundays of Advent.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł B, Pierwsza Niedziela Adwentu

Czytania: Iz 63:16b-17, 19b; 64:2-7; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; 1 Kor 1:3-9; Mk 13:33-37



Przeżywając okres Adwenty, wczuwamy się w nastroje i uczucia tych, którzy żyli przed przyjściem na świat Chrystusa i oczekiwali Jego ukazania się na tej ziemi, czyli nadzieję czasów majańskich. Można powiedzieć, że w tym oczekiwaniu brała udział cała ludzkość, ale nie wszyscy w jednakowym stopniu. Na pewno przeważająca większość nie czyniła tego świadomie. Przecież bardzo wielu było takich, którzy w ogóle nie znali prawdziwego Boga. A nawet spośród tych, którzy posiadali wiedzę o prawdziwym Bogu, nie wszyscy jasno zdawali sobie z tego sprawę, że przyjdzie kiedyś taki moment, w którym sam Bóg poše na świat jako Mesjasza swego własnego Syna, aby wybawił ludzkość z bardzo smutnego stanu, w jakim znalazła się ona w następstwie grzechu pierworodnego.

Ale przecież mimo wszystko nawet ci, którzy nie odawali czci jednemu prawdziwemu Bogu, lecz czcili różnego rodzaju bóstwa uczynione ręką ludzką, nawet i oni - choć podświadomie - wyrażali tęsknotę za czymś, co by ich wyzwoliło z nędzy moralnej, której tak bardzo doświadczali.

Nie ulega wszakże wątpliwości, że w szczególnej sytuacji znalazł się w tym okresie oczekiwania naród izraelski, z którym Bóg zawarł przymierze. Podstawowym zadaniem tego narodu wybranego było zachowanie nieskażonej wiary w jednego prawdziwego Boga (Jahwe) oraz przekazywanie tradycji o początku rodzaju ludzkiego i o zapowiedzianym już w raju odkupieniu. Posyłani przez Boga prorocy dodawali coraz to nowe szczegóły dotyczące osoby Mesjasza, pobudzając jednocześnie swoich rodaków do bardziej intensywnego oczekiwania na Jego przyjście.

Stąd w całym Izraelu żywa była tęsknota za czasami majańskimi. Owszem, potęgowała się ona i w pewnych momentach dochodziła jakby do zenitu. Wybitnym tego przykładem jest dzisiejsze wołanie proroka Izajasza. Patrzył on na grzechy ludu izraelskiego, które sprowadziły nań straszną karę niewoli. Zdawał zaś sobie dokładnie z tego sprawę, że tylko Bóg może wyrwać grzesznego człowieka z nędzy, w jakiej się znalazł na skutek grzechu pierworodnego. Stąd prorok tak natarczywie woła: "Obyś rozdarł niebiosa i zstąpił".

Tęskne wołanie proroka zostało wysłuchane. Pan rzeczywiście zstąpił z nieba i za sprawą Ducha Świętego narodził się z Marii Dziewicy jako prawdziwy człowiek, podobny do nas we wszystkim, prócz grzechu. W Nim zostaliśmy wzbogaceni we wszystko. Sklonny do zła, a więc grzeszny człowiek, sam z siebie bardzo słaby, może odtąd otrzymać wewnętrzne wzmacnienie, które nazywamy laską Jezusa Chrystusa. Przybiera ona wieloraką formę. Najpierw oświeca nasz umysł, abyśmy mogli osiągnąć pełne poznanie tego, co dotyczy naszej ludzkiej eg-

zystencji, a nade wszystko wyboru słusznej i ewangelicznej drogi naszego ziemskiego życia. Następnie zaś swoją mocą wspiera słabą wolię, by mogła wybrać to, co ukazał jej rozum oświecony światłem Ewangelii.

Co więcej, Chrystusowe działanie w nas nie stanowi tylko jakiegoś jednorazowego aktu, lecz jest działaniem permanentnym, stałym. Chrystus bowiem pragnie nas przygotować na dzień swojego powtórnego przyjścia. Wtedy ukaże się po to, by na zawsze włączyć nas do najdoskonalszej wspólnoty w Bogu, jaka stała się jego udziałem od chwili wstąpienia do nieba w ludzkiej naturze. On bowiem, Pierworodny wszelkiego odkupionego stworzenia, pierwszy zasiadł na prawicy Ojca.

Ale można też i trzeba powiedzieć, że wszystko, o czym tu mowa, stanowi jednocześnie wezwanie dla człowieka. Chrystus odkupił wszystkich ludzi, ale zbawi tylko tych, którzy zechą świadomie i dobrowolnie skorzystać z owoców odkupienia. Zostaliśmy więc wprawdzie powołani do wspólnoty z Synem Bożym Chrystusem, naszym Panem, ale na to wezwanie musimy odpowiedzieć pozytywnie, musimy się włączyć w zbawczą historię i podjąć życie godne dzieci Bożych.

Z tej właśnie racji bardzo na czasie jest napomnienie Chrystusa, jakie kieruje do nas w dzisiejszej Ewangelii: uważajcie, czujcie. Nieraz człowiek chciałby tak sztucznie podzielić swoje życie. W młodym i dojrzałym wieku planuje szeroko skorzystać z tego, co zaofiaruje świat, a o swoim zbawieniu chciałby pomyśleć dopiero w starszym wieku. Stąd właśnie chętnie słucha o nawróceniach, które dokonały się dopiero przed samą śmiercią, po długim życiu z dala od Boga. Usprawiedliwia również swoją postawę wskazując na to, że Chrystus obiecał raj nawet lotowi wiszącemu obok Niego na krzyżu. Owszem, może pomyślimy czasem nawet o tym, by w młodszym wieku zabezpieczyć sobie laskę dobrej śmierci, ale w sposób stosunkowo łatwy i nieco "automatyczny", np. przez odprawienie pierwszych piątek miesiąca. Wszystko zaś czynimy w tym celu, aby móc potem bardziej włączyć się w wir ziemskiego życia, które przecież ofiarowuje tyle nęiących przyjemności.

Powiezmy sobie szczerze, że takie ujmowanie sprawy stanowi najpierw wielką niekonsekwencję. Być bowiem chrześcijaninem nie znaczy być nim tylko od święta, czy tym bardziej dopiero wtedy, gdy zbliża się moment rozstania z tym światem. Przecież od chwili chrztu zobowiązaliśmy się podjąć życie zgodne z Ewangelią i to w każdym dniu naszego życia. Prawdę jest, że idąc przez życie możemy kiedyś zapomnieć się i zejść z drogi prowadzącej do nieba. Ale będzie bardzo źle, gdy zostanie to przez nas zaplanowane i gdy świadomie przez długi okres czasu nie nawiążemy zerwanej z Bogiem przyjaźni.

Chrystus pragnie nas dziś przekonać o tym, iż zawsze mamy być gotowi na spotkanie z Nim, zwłaszcza dlatego, że czas Jego powtórnego przyjścia (a także i naszej śmierci, która jest spotkaniem z Chrystusem) pozostaje nam nieznany i nadzieję być może wtedy, gdy najmniej będziemy się tego spodziewać. Stąd jedynie słuszna postawa to czuwanie: być gotowym w każdej chwili na spotkanie z Panem.

.. ks. Edward Sztafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

ST. NICHOLAS OF MYRA — DECEMBER 6



also known as Nicholas of Bari, was an early Christian bishop of Greek descent from the maritime city of Myra in Asia Minor (modern-day Demre, Turkey) during the time of the Roman Empire. Because of the many miracles attributed to his intercession, he is also known as Nicholas the Wonderworker. Saint Nicholas is the patron saint of sailors, merchants, archers, repentant thieves, prostitutes, children, brewers, pawnbrokers, unmarried people, and students in various cities and countries around Europe. His reputation evolved among the pious, as was common for early Christian saints, and his legendary habit of secret gift-giving gave rise to the traditional model of Santa Claus ("Saint Nick") through Sinterklaas.

Very little is known about the historical Saint Nicholas. The earliest accounts of his life were written centuries after his death and contain many legendary elaborations. He is said to have been born in the Greek seaport of Patara, Lycia in Asia Minor to wealthy Christian parents. In one of the earliest attested and most famous incidents from his life, he is said to have rescued three girls from being forced into prostitution by dropping a sack of gold coins through the window of their house each night for three nights so their father could pay a dowry for each of them. Other early stories tell of him calming a storm at sea, saving three innocent soldiers from wrongful execution, and chopping down a tree possessed by a demon. In his youth, he is said to have made a pilgrimage to Egypt and Palestine. Shortly after his return, he became Bishop of Myra. He was later cast into prison during the persecution of Diocletian, but was released after the accession of Constantine. An early list makes him an attendee at the First Council of Nicaea in 325, but he is never mentioned in any writings by people who were actually at the council. Late, unsubstantiated legends claim that he was temporarily defrocked and imprisoned during the council for slapping the heretic Arius. Another famous late legend tells how he resurrected three children, who had been murdered and pickled in brine by a butcher planning to sell them as pork during a famine.

Fewer than 200 years after Nicholas's death, the St. Nicholas Church was built in Myra under the orders of Theodosius II over the site of the church where he had served as bishop, and his remains were moved to a sarcophagus in that church. In 1087, while the Greek Christian inhabitants of the region were subjugated by the newly arrived Muslim Seljuk Turks, and soon after their church was declared to be in schism by the Catholic church, a group of merchants from the Italian city of Bari removed the major bones of Nicholas's skeleton from his sarcophagus in the church without authorization and brought them to their hometown, where they are now enshrined in the Basilica di San Nicola. The remaining bone fragments from the sarcophagus were later removed by Venetian sailors and taken to Venice during the First Crusade.

—Internet

MIKOŁAJKI — 6 GRUDNIA

zeświecczona nazwa dnia Świętego Mikołaja obchodzonego ku czci świętego Mikołaja, biskupa Miry. Do XIX wieku był to na ziemiach polskich dzień wolny od pracy. W 1969 roku w Kościele katolickim zniesiono święto, jest to już tylko tzw. wspomnienie dowolne. Od średniowiecza w wigilię tego dnia święty Mikołaj (a właściwie osoba przebrana za niego) przynosił dzieciom prezenty. Współcześnie w Polsce nocą podkłada się dzieciom drobne upominki, małe zabawki, a przede wszystkim słodycze. W XIX i XX wieku obdarzający dzieci podarkami w swoje święto Mikołaj został przekształcony w baśniową postać rozdającą prezenty w Boże Narodzenie, wykorzystywany w kulturze masowej.

ST. NICHOLAS DAY TRADITIONS



Until the 19th century, this was a day off in Poland. In 1969, the Catholic Church abolished the feast, and it is now an Optional Memorial. From the Middle Ages, on the eve of that day, Saint Nicholas (or rather a person dressed as him) brought gifts to children. Nowadays, in Poland, at night, children are given small gifts, small toys and, above all, sweets. In the nineteenth and twentieth centuries, Santa who bestows gifts on his holidays was transformed into a fairy-tale character distributing gifts at Christmas, used in popular culture.

CZUWAJCIE WIĘC I MÓDLCIE SIĘ

Ks. Jan Twardowski

Co może nam pomóc modlić się? Po pierwsze świadomość, że Bóg na mnie czeka. O jakiekolwiek porze modlę się, wiem, że Bóg mnie oczekuje.

Po drugie świadomość, że w każdej chwili, czy jestem w kościele, czy na ulicy obcego miasta, w samochodzie, czy w pociągu, mogę odnaleźć Boga w sobie. Jeżeli grzeszę - odnajduję w sobie Jezusa umęczonego, wzgardzonego. Jeżeli jestem w stanie łaski - Jezusa pełnego radości. Odnajduję Boga, który chce ciągłego wewnętrznego rozwoju mojej duszy. Modlę się wszędzie, bo Bóg słyszy mnie wszędzie.



POINSETTIA DONATIONS

The Polish Center would like to invite you to donate a poinsettia to help decorate the Polish Center for Christmas. If you happen to be shopping in your favorite grocery store, club store or home hardware store buy extra one for the Center and drop it by during the week and leave next to the office or the hallway between the small hall and the office.

Thank you!

POTRZEBNE GWIAZDY BETLEJEMSKIE

Aby upiększyć nasz kościół na Święta Bożego Narodzenia, potrzebujemy „Gwiazdy Betlejemskie”, tzw. Poinsetias. Można dostarczyć je do kościoła w ciągu tygodnia lub w niedzielę.

Dziękujemy za pomoc w udekorowaniu naszej Świątyni !

UROCZYSTOŚĆ NIEPOKALANEGO POCZĘCIA NAJSWIĘTSZEJ MARYI PANNY—8 GRUDNIA



przeżywamy zawsze w okresie Adwentu, a więc wtedy, gdy przywołujemy na pamięć tę bardzo długą historię ludzkości, jaka poprzedziła przyjście na świat Chrystusa; kiedy świadomie przygotowujemy się do świąt Bożego Narodzenia, podczas których w liturgii będziemy uobecniali przyjście Chrystusa w czasie, Jego narodzenie w Betlejem, i kiedy swoją myślą wybieramy również daleko w przyszłość, uświadamiając sobie powtórne przyjście Pana. W ten sposób myślą obejmujemy bardzo długą historię człowieka, naznanzoną interwencją dobrego Boga. Słusznie nazywamy ją historią świętą, historią zbawienia, w której ukazuje się wielki, wspaniały plan Boży, podziwiany dziś przez Apostoła narodów, wzywającego nas, abyśmy włączyli się do hymnu uwielbiania miłosiernego Boga. Przypomina nam również, że i my tutaj zgromadzeni, uczestniczący w sprawowaniu Eucharystii, zostaliśmy wybrani przez Boga, i to już od założenia świata.

A w tym wspaniałym Bożym planie, obok Chrystusa zdecydowanie na pierwsze miejsce wysuwa się Jego Matka. Z tej racji, kierowane dziś do nas słowo Boże, w uroczystość Jej Niepokalanego Poczęcia, pozwala nam jakoś tak naprawdę szeroko - chciałoby się powiedzieć: zgodnie z duchem adwentowym - spojrzeć na Boży plan zbawienia, który dotyczy również każdego z nas.

Wtedy, kiedy nasi pierwsi rodzice uświadomili sobie tę smutną rzeczywistość - można by nawet powiedzieć swój tragiczny - Bóg w ich obecności wypowiedział pierwszą zapowiedź odkupienia. Mówi w niej o wprowadzeniu nie-przyjaźni między szatanem i potokiem niewiasty; owszem, dodaje, że ten potomek zetrze kiedyś głowę szatana, który w tej chwili odniósł doraźne zwycięstwo nad człowiekiem. A w tej zapowiedzi odkupienia, którą słusznie nazywamy Protoewangelią, czyli pierwszą dobrą nowiną o zbawieniu, jawi się postać niewiasty. Jeszcze nie jest nazwana po imieniu, ale można i trzeba powiedzieć, że chodzi o Matkę Mesjasza.

Z Ewangelii dowiadujemy się, że jest nią Maryja. Kiedy bowiem nadeszła "pełnia czasu" - jak to gdzie indziej powie św. Paweł - wtedy Bóg postanowił wykonać wszystko, co "zamierzył przed wiekami", a co zostało zapowiedziane w raju; postanowił mianowicie, aby Jego Syn Jednorodzony, który zawsze istniał jako Słowo Odwieczne, druga Osoba Trójcy Świętej, narodził się w określonym czasie z niewiasty. Dlatego posłał swego anioła do miasta galilejskiego zwanego Nazaret, aby niewieście imieniem Maryja, poślubionej Józefowi, oświadczyć, że jest pełna łaski i została wybrana na Matkę Zbawiciela.

Wybierając jednak Maryję na Matkę swego Syna, Bóg musiał uchronić Ją od grzechu pierworodnego, ponieważ Ta, która miała wydać na świat Zbawiciela, miażdżącego głowę szatana, nie mogła nawet przez chwilę pozostawać pod jego wpływem. Dziś właśnie wspominamy w sposób szczególny ten przywilej Maryi, który nazywamy Niepoka-

lanym Poczęciem. Wszystkich ludzi matka ziemska pocyna i rodzi w grzechu pierworodnym, i potrzeba dopiero wody chrztu świętego, aby człowieka od niego uwolnić. Maryja, przewidziana na Matkę Zbawiciela, odnoszącego zwycięstwo nad szatanem, od pierwszej chwili swego poczęcia w łonie ziemskiej matki, wolna była od grzechu pierworodnego. Stąd nawet przez chwilę swego ziemskiego istnienia nie podlegała władzy szatana. Przeciwnie, od samego poczętku była godnym mieszkaniem dla Boga Człowieka, Jezusa Chrystusa, dla Tego, który był zapowiadany już w raju, a który przez swoją śmierć i zmartwychwstanie miał zniweczyć panowanie szatana i rzeczywiście tego dokonał.

Patrząc na Maryję w kolejnych etapach Jej życia dostrzegamy jednocześnie plan Boży wobec człowieka, który w Niej już osiągnął swój cel, swoją pełnię. Przez Niepokalanego Poczęcie i święte życie Bóg pokazał, do czego powołuje człowieka. Powołał do tego już pierwszą parę ludzką, a gdy ona wzgardziła darem Bożym, swoje powołanie odnawia w swoim Synu, Jezusie Chrystusie. Wniebowzięcie Maryi, będące konsekwencją Niepokalanego Poczęcia, ukazuje nam doskonały owoc zapowiedzi Bożej wypowiadanej w raju, a dotyczącej pokonania szatana.

To jednak, co stało się już udziałem Maryi, jest teraz przedmiotem naszej chrześcijańskiej nadziei. Oczekujemy na powtórne przyjście Pana, w związku z którym spełni swoją obietnicę, że mianowicie wszyscy, którzy są w grobach, usłyszą głos Syna Człowieczego i powstaną z martwych. Gdy to wszystko staje dziś przed naszymi oczami, to nie tylko cieszymy się z tego wybrania Maryi, którą słusznie uważałyśmy również za swoją Matkę; musimy jednocześnie zdać sobie z tego sprawę, że płynie stąd dla nas jakieś wielkie zobowiązanie. Musimy zapatrzyć się w Matkę Najświętszą. Ona była pełna łaski, żyła w wielkiej przyjaźni z Bogiem, ale to nie oznacza, że z Jej strony nie było współpracy z łaską Bożą. Owszem, należy powiedzieć, że ta współpraca była na miarę otrzymanych darów.

Staje więc Maryja przed nami jako przykład, który wzywa nas do współpracy z Bożą łaską, na miarę otrzymanego daru; do nawiązywania coraz ściślejszej łączności z Jej Synem. Niechże i to uczestnictwo w Najświętszej Ofierze, w uroczystość Jej Niepokalanego Poczęcia, pogłębi naszą wiarę w ten wielki Boży plan zbawienia, i udzieli siły, by świadomie go realizować.



SOLEMNITY OF THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY FRIDAY DECEMBER 8TH, 2023

Mass in English 8:30 am
Tridentine Mass 5:30 pm

UROCZYSTOŚĆ NIĘPOKALANEGO POCZĘCIA NAJSWIĘTSZEJ MARYI PANNY PIĄTEK 8 GRUDNIA 2023 R.

o godz. 19:30 po polsku



POLSKA WIGILIA



Serdecznie zapraszamy na:
**Obiad wigilijny
i program artystyczny**

Niedziela 17 grudnia 2023
 po polskiej Mszy Świętej
 godz. 13:00
koszt biletu \$50 / \$25
 Bilety do nabycia
 w biurze parafialnym

TRADITIONAL POLISH CHRISTMAS EVE DINNER

Christmas Eve Dinner and Entertainment

Sunday, December 17, 2023
 after the Polish Mass 1:00 pm
Cost: \$50 per adult / \$25 per child
 Christmas Attire
 Tickets are available at the Parish Office

Polska Szkoła w Yorba Linda
 serdecznie zaprasza na
**Kiermasz Świąteczny
oraz tradycyjne Jaselka**
**10 grudnia 2023 o godzinie
11:30**

RSVP do 2 grudnia 2023
 Kasia Piechnik 949-413-3264



**Our Polish School
cordially invites everyone to their
Holiday Fair
and traditional Christmas Play**

December 10, 2023 @ 11:30
 RSVP to December 2, 202
 Kasia Piechnik 949-413-3264



The Latin Mass community of the St. John Paul II Polish Center is pleased to present the annual Nativity Play and Christmas Dinner on Saturday, December 16, beginning at 5:30 pm.

Sr. M. Amadeo, RSM	Grzegorz Gańska	Jarrod Pavlak
Zofia Adamowicz	Anita and Mike Gilkey	Miroslawa Pawelczak
Karen Arandoña	Zofia Grochulski	Anthony Palermo
Rachel Arandoña	Brooklyn Hamsley	Teresa Petty
Kyle Ardando	Todd Hill	Elaine Quan
Sarah Arrizon	Tot Hoang	Benito Ramirez
Andrzejek&Michael Ashline	Dick Hoffman	Jerry Ramirez
Avalon Asgari	Patricia Hoffman	Joan Ritchie
Anna Bagowska	Jackie Hoyt	Carlene Romeo
Wiesława Barr	Andrzej Hulisz	Robert Rosecrans
Jamie Barrett	Jadwiga Inglis	Henryk Ruchel
Lois Barta	Leonard Jakubas	Elżbieta Rudzińska
Marek Bartłomowicz	Renee Jarecki	Veronica Sequi
Pilar Bascope	Ania Karwan	Debra Shawman
Ronald Brozchinsky	Julie & Larry Klementowski	Maria Sowa
Paul Budai	Anent L.	Jean & Mike Speakman
Charlotte Frances	Mary Laning	Matt Starbuck
Gregorio Cabotaje	Danuta Labuś	Mary Strazdas
Edward Cacho	Monique Chmielewska	Adrienne Swinford
Dora Carrillo	Lehman	Halina Szmith
Peter Camacho Family	Marian Marek	Grace Teodors
Jean Carter	Anthony Martinez	Teresa Turek
Ashley&Connor Cooper	Antoinette Martinez	Unborn Children
Lacie Cooper	Amber Matrauga	Lauren Vairo
Gina Cruz	Gail Morganti	Kelsie Wagner
Jadwiga Cywińska	Jarosław Musiał	Charlene Web
Sylvia Derby	Irene Nielsen	Bernadette Westphal
Adam Dolewski	Monica Nava	Alicja Wilczyńska
Zdzisław Dolewski	Gloria Norton	Patricia Yochum
Joe Doud	Thomas Norton	Janina&Henryk Żelażewscy
Mieczysław Dutkowski	Jerry Nicassio	Bogusia Zientek
Edmund F. Dzwigalski	Andrzej Niedojadło	

RECYCLING PROGRAM

RECYCLE | The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **December 9th and 10th** before and after all the Masses. The Knights will accept only aluminum beverage cans and plastic water and beverage bottles, **please no glass**. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



A VOCATION VIEW:

The call towards a vocation can come at an unexpected day and hour, prepare your heart to always say 'yes' to God.
 DIVINE WORD MISSIONARIES-
 SISTERS SERVANTS OF THE HOLY
 SPIRIT 800-553-3321

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	St. Francis Xavier
Monday:	St. Barbara, virgin and martyr
Tuesday:	St. Dalmatius of Pavia
Wednesday:	St. Nicholas, Bishop
Thursday:	St. Ambrose, Bishop and Doctor of the Church
Friday:	The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary
Saturday:	St. Juan Diego Cuauhtlatoatzin
Sunday:	St. Saint Gregory III, pope



Sat 12/2	8:00 am	First Sunday of Advent
	4:00 pm	First Saturday Devotion Mass
Sun 12/3	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community +Chris Bitner from his wife and daughter +Thomas and +Otilia Rey from their daughter +Veronica Rey from her sister Laura
	10:30 am	+Zofia Kopydłowska w 6 rocznicę odejścia do Pana Boga od córki Grażyny z rodziną +Czesław Turek od żony z rodziną O dary Ducha Świętego, opatrność Bożą i opiekę Matki Bożej od rodzin +Zofia Janczur od przyjaciół +Stanisław Dziecielski od Marleny i Andrzeja Hulisz +Kazimiera i +Zygmunt od córki Anny Boheńskiej +Stefan i Phylis Musiał od Jarka Musiał

SPECIAL 2ND COLLECTION NEXT WEEKEND

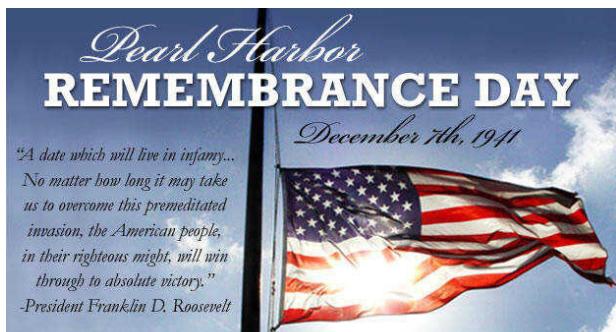
Give to those who have given a lifetime. Senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests worked for many years for little, if any pay. Their sacrifices now leave their religious communities without adequate savings for retirement. Your gift to next week's second collection for the Retirement Fund for Religious helps to provide prescription medications, nursing care, and more for thousands of elderly religious.

Thank you for your generosity!

SPECIALNA ZBIÓRKA W ZA TYDZIEŃ

Za tydzień druga zbiórka będzie przeznaczona na poparcie zakonnic, zakonników i księży którzy pracowali przez wiele lat za niewielkie, jeśli w ogóle, wynagrodzenie. Ich ofiary pozostawiają teraz ich wspólnoty religijne bez odpowiednich oszczędności na emeryturę.

Bóg zapłać



Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
11/18 & 11/19/2023	\$ 5,099.00	\$ 616.00
11/25 & 11/26/2023	\$ 4,651.00	\$ 705.00

God bless for your generosity!

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Deacon: Dn. Jim Merle

Secretary: Iwona Zajkowska-Kubat

Office Hours:

Wednesday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:30 am - 2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.



2024 OFFERTORY ENVELOPES

The new 2024 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations.
God Bless !

Zestaw kopert na ofiarę na 2024 r, tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.
Bóg Zapłać !

Please put your envelope number on the Christmas Offering Envelope. Thank you!



"CHRISTMAS FOOD DRIVE FOR THE NEEDY"



Knights of Columbus Council #9599 will be having their annual "Christmas Food Drive for the Needy" on the weekends of December 9 & 10, and December 16 & 17.

Please make your donation of food again, as you have so generously done in the past to help the underprivileged of Orange County have a great Christmas!

ALL ARE INVITED TO OUT ANNUAL 2023/2024 NEW YEAR'S EVE CELEBRATION



Opens 7 pm Cost \$100.00 per person

Food by Mrs. Teresa Turek

Open Bar

Great fun for all

INFORMATION AND TICKETS:
Grzegorz Jabłonowski 714-396-0894

ZAPRASZAMY NA BAL SYLWESTROWY 2023/2024



Godz. 19:00 Koszt: \$100.00 od osoby
Dania z kuchni Pani Teresy Turek

Bar otwarty

Zapraszamy!

INFORMACJE I SPRZEDAŻ BILETÓW:
Grzegorz Jabłonowski 714-396-0894

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161
for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnep@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

7:15 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Confession before each Mass